Проблема

 (в імені Фортуни)

Фортуною мене назвали вчені,<br />
А ти мене убивником прозвав,<br />
Та чим таким ім'я твоє знаменне?<br />
Від тебе кращих мій наказ ламав;<br />
Нуждою і товкти каміння слав;<br />
Невже твій стид дає для скарги право?<br />
Ти не один, тому покинь цю справу.<br />
На давні вчинки подивись мої:<br />
Багато смілих вже лягло в землі;<br />
Хто проти них — ти, попихач кухонний?<br />
Нуж, заспокійся, кинь слова свої,<br />
Не ремствуючи, все приймай, Війоне!

З великими змагалась я царями,<br />
В часах, які в минуле відійшли,<br />
Пріяма вбила я з його полками,<br />
Не врятували мури і вали;<br />
І Ганнібал не висмикнувсь, коли<br />
У Картагені смерть його зловила;<br />
І Сціпіона теж я задавила;<br />
Я Цезаря в сенаті продала;<br />
В Єгипті я Помпея досягла;<br />
Язон загинув у морськім бездонні;<br />
Вогнем я Рим і римлян рознесла.<br />
Тому без ремства все приймай, Війоне!

А Олександер, той могут з могутів,<br />
Який Плеяд побачити хотів,<br />
Погиб, моєї випивши отрути;<br />
Цар Альфазар уиав серед полків<br />
На прапор свій. Такий мій лютий гнів.<br />
Так я робила і роблю без зміни:<br />
Тут надаремні викрути й причини.<br />
А Голоферн, той балвохвал, як сном<br />
Був зморений, Юдитиним клинком<br />
В шатрі заколотий був, безборонний;<br />
Повис, не втік від мене Абсалом.<br />
Тому без ремства все приймай, Війоне!

Розваж цю мову, Франсуа, мою:<br />
Коли б не Бог, я всіх вас без жалю<br />
На порох стерла б у своїй долоні;<br />
За зло одне — я шестикратно б'ю.<br />
Тому без ремства все приймай, Війоне!